

R

rabattre v. rabate, defarcà – *en rabattre* : rabate e pretese – *rabattre le caquet à...* : a fâ piyà bassa a... – **se rabattre** vpr. se rabate.

raccourci a. scürciau – à bras raccourcis : de tûta força * **raccourci** sm. scürcia sf. – *en raccourci* : ün cumpendiu ; per a fâ cürta.

race sf. raça – *bon chien chasse de race* P. (*race entraîne*) : raça stirassa P. – *fin de race* : scadente.

racine sf. raçina, raije – *racine de chiorée amère* : radicia sf. – *faire prendre racine* : ümbarbà.

racisme sm. raçismu – *le racisme est une pestilence qui tient à l'injustice de l'inné* : u raçismu è üna pestilença che tegne a r'ingiüstiça d'u cungenitale.

radis sm. radicia sf. – *radis rose* : ravanetu sm. – *n'avoir plus un radis* : iesse belu perau.

rage sf. ragia – *faire rage* : infürrià – *oiseau en cage, s'il ne chante d'amour chante de rage* : aujelu ün gagia, se nun canta d'amur canta de ragia P. – *qui se prend d'amour, de rage se lâche* : qü se piya d'amur, de ragia se lascia P.

raide a. rigidu, ertu – *jambes raides* : gambe rigide, gambe düre ; *montée raide* : muntada erta – *tomber raide mort* : tumbà belu secu – *en dire de raides* : e di grosse * **raide** (amidonné) a. redenu – *col amidonné* : colu düru.

Rainier nm. Rainiè – *avec le prince Rainier III, souverain de Monaco de-*

puis 1949, la Principauté a vu son territoire passer de 157 à 192 hectares (emprise sur la mer) et son économie prendre un bel essor (petite industrie, construction, tourisme) : cun u principu Rainiè terçu, suvrän de Münegu despœi 1949, u Principatu à vistu u territori so passà da 157 a 192 etari (gagnu sciü a marina) e l'ecunomia soa piyà ün belu voru (picenina indüstria, cunstrüciun, turismu).

raisin sm. üga sf. – (*variétés*) *rosé* : barbarussa sf. ; *noir* : negretu sm. ; *rouge* : russese sm. ; *blanc* : varlentin sm. ; *blanc à gros grains* : üga d'a Madona sf. ; *muscat* : muscatela sf. ; *noir, à grain allongé et jus clair* : üga prevairenca sf., prevairà sm. ; *raisin à grains clairsemés* : mariverna sf. ; *raisin tardif* : lambrüsca sm. – *raisin sec* : zenzibu sm., Malagà – *grappe de raisin* : rapu sm. – *petite grappe* : ara sf., ajinelu sm. – *fouler le raisin* : pistà l'üga – *marc de raisin* : rapa sf. – *elle est ridée comme un raisin sec* : è reperia cuma üna grana de zenzibu I.

raison sf. ragiun, sm. giüdiçi – *avoir raison* : avè ragiun ; *l'âge de raison* : l'age d'u giüdiçi – *se faire une raison* : se resignà – *de mauvaises raisons* : de marri mutivi – *comparaison n'est pas raison* : paragun nun è ragiun – *plus que de raison* : ciü che çeche se deve – *demandeur raison* : esige reparaçion – *en raison de* : chœntu tegnüu de – *ni à tort, ni à raison, ne te laisse mettre en prison* : nin a tortu, nin a ragiun, nun te